



Príloha 1 – HVPS – produktová k Rámcovej zmluve o poskytovaní služieb pre viac účastníkov

uzatvorenej dňa (ďalej len „**Rámcová zmluva**“) medzi spoločnosťou **Orange Slovensko, a. s.**, so sídlom: Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 35 697 270, DIČ: 2020310578, IČ DPH: SK2020310578, zastúpenou Blanka Možná - manažér oddelenia SME Sales na základe poverenia, bankové spojenie: Tatra banka, a.s., IBAN: SK29 1100 0000 0026 2800 5850, zapísanou v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sa, vložka číslo 1142/B (ďalej len „**spoločnosť Orange**“)

a

obchodné meno: Mesto Dobšiná
 sídlo: SNP 554, 049 25 Dobšiná
 IČO: 00328197
 DIČ: 2020961250
 IČDPH:
 zastúpená: Radovan Žori - Primátor
 (ďalej len „**Účastník A**“)

obchodné meno: Mestské lesy Dobšiná, spol. s r.o.
 sídlo: Turecká 54, 049 25 Dobšiná
 IČO: 31683410
 DIČ:
 IČDPH: SK2020500757
 zastúpená: Ing. Mgr. Jozef Rogos - Konateľ
 (ďalej len „**Účastník B**“)

obchodné meno: Základná škola
 sídlo: Zimná 190, 049 25 Dobšiná
 IČO: 35543752
 DIČ:
 IČDPH:
 zastúpená: Mgr. Jaroslav Hutník - Riaditeľ
 (ďalej len „**Účastník C**“)

obchodné meno: TECHNICKÉ SLUŽBY MESTA DOBŠINÁ
 sídlo: Niže Mesta 1039/2, 049 25 Dobšiná
 IČO: 54309611
 DIČ: 2121624670
 IČDPH:
 zastúpená: Karol Nohavička - Konateľ
 (ďalej len „**Účastník D**“)

(Účastník A, Účastník B, Účastník C a Účastník D ďalej spoločne ako „**Účastníci**“)

Obsahom tejto Prílohy 1 – HVPS – produktová k Rámcovej zmluve (ďalej len „**Príloha 1 – HVPS – produktová**“) je dohoda zmluvných strán najmä o osobitných podmienkach poskytovania verejne dostupných služieb, vrátane určenia časového obdobia, podmienok poskytovania benefitov a zliav z cien služieb a/alebo účastníckych programov a paušálov. Za týmto účelom sa Účastníci a spoločnosť Orange dohodli na poskytovaní služby **Hlasová Virtuálna Privátna Sieť** (ďalej len „**Služba HVPS**“), ktorej súčasťou môžu byť aj iné doplnkové služby (ďalej len „**Služby**“), ktoré si Účastníci aktivovali po dohode so spoločnosťou Orange

1. Zmluvné strany sa dohodli na týchto základných parametroch Služby HVPS

1.1 Služba HVPS (service on HVPS)	mobilná / s virtuálnou ústredňou pre balíky Basic alebo Premium v spojení s jednotlivými účastníckymi programami: Domacia linka / Firemná linka / VPBX Paušály / VPN Paušály / Pro Biznis paušály a na iné účastnícke programy, tak ako sú uvedené v tejto Prílohe 1 – HVPS - produktovej za zvýhodnené ceny	bez pripojenia	Služba HVPS s VPBX	X
	s pripojením virtuálnej ústredne pre balíky Basic alebo Premium v spojení s jednotlivými účastníckymi programami: VPBX paušály za zvýhodnené ceny	s pripojením (podľa Prílohy 2 – HVPS – technická)	Služba HVPS s VPBX	..
	s pripojením pobočkovej ústredne pre balíky Basic alebo Premium v spojení s jednotlivými účastníckymi programami: VPNX Paušály alebo VPN PBX Paušály za zvýhodnené ceny	s pripojením (podľa Prílohy 2 – HVPS – technická)	Služba HVPS s PBX	..
			Služba HVPS s IP PBX	...



1.2 Obdobie služby (period of service)	24 mesiacov		od nadobudnutia platnosti a účinnosti tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej	
1.3 Celkový minimálny obrat (total minimum revenue)	za jedno zúčtovacie obdobie	700 EUR bez DPH, (slovom sedemsto EUR bez DPH)	dôsledky nedodržania	doučtovanie podľa bodu 3.2 a zmluvná pokuta podľa bodu 3.3 Prílohy 1 – HVPS - produktovej odstúpenie od Rámcovej zmluvy podľa 3.1.12 OPS
1.4 Splatnosť faktúry (due day of invoice)	14 kalendárnych dní		od vystavenia faktúry spoločnosťou Orange	
1.5 ARPU na jednu SIM kartu/ telefónne číslo ¹ (ARPU on one SIM card/ telephone number)	za jedno zúčtovacie obdobie	0 EUR bez DPH, (slovomEUR bez DPH)	dôsledky nedodržania	prechod na bežný účastnícky program podľa 3.1.10 OPS odstúpenie od Rámcovej zmluvy podľa 3.1.13 OPS
¹ V prípade, ak je v treťom stĺpci tabuľky hodnota ARPU rovnajúca sa nule, platí, že ARPU na jednu SIM kartu sa neuplatňuje.				
Zľavy na nákup koncových telekomunikačných zariadení podľa finančných úrovní (discounts for purchase of terminal telecommunication equipments according to financial levels)	podľa výšky Priemernej fakturácie	Podmienky získavania zliav	Príloha A - Podmienky pre získanie zľavy z cien koncových telekomunikačných zariadení	

2. Zvýhodnené ceny a zľavy z cien Služby HVPS a/alebo iných Služieb

2.1 Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcich zľavách z cien za Službu HVPS. Zvýhodnená cena pre Účastníkov za Službu HVPS a/alebo iných Služieb uvedená v poslednom stĺpci jednotlivých tabuliek v tomto bode 2 nižšie vyjadruje prepočet ceny podľa cenníkov platných v čase uzavretia tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej po uplatnení zliav dohodnutých podľa tohto bodu Prílohy 1 – HVPS – produktovej.

2.1.1 Jednorazové platby za zriadenie Služby HVPS:

Popis služby (service description)	Cena bez DPH podľa cenníka (€) (price without VAT according to the pricelist) (€)	Zľava (discount)	Zvýhodnená cena bez DPH pre Účastníka (€) (discount price without VAT for Subscriber) (€)
Zriadenie Služby HVPS pre Účastníka	99,00 €	100%	00,00 €

2.1.2 Pravidelné (mesačné) platby za zvolený balík Basic alebo Premium pre SIM karty zaradené do Služby HVPS a/alebo telefónne čísla (SN) pridelené k odbernej jednotke, ktoré sú súčasťou riešenia pre poskytovanie Služby HVPS podľa tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej:

Popis služby (service description)	Cena bez DPH podľa cenníka (€) (price without VAT according to the pricelist) (€)	Zľava (discount)	Zvýhodnená cena bez DPH pre Účastníka (€) (discount price without VAT for Subscriber) (€)
Basic balík pre HVPS	3,32 €,	100%	00,00 €
Premium balík pre HVPS	4,98 €	0%	4,98 €

2.2 K pravidelným (mesačným) platbám podľa bodu 2.1.2 sa podľa typu účastníckeho programu/paušálu, aký majú Účastníci aktivovaný k jednotlivej SIM karte zaradenej do Služby HVPS a/alebo pod telefónnym číslom (SN) prideleným k odbernej jednotke, ktoré je súčasťou riešenia pre poskytovanie Služby HVPS podľa tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej, pripočíta aj cena za vybraný účastnícky program/paušál, ktorý sú Účastníci oprávnení si aktivovať v rámci Služby HVPS podľa podmienok stanovených spoločnosťou Orange, pričom rozsah služieb zahrnutých v jednotlivých účastníckych programoch/paušáloch spolu s ďalšími podmienkami a obmedzeniami pri ich využívaní sú uvedené v jednotlivých cenníkoch podľa bodu 4.2 Prílohy 1 – HVPS – produktovej.

2.3 Zmluvné strany sa dohodli, že spoločnosť Orange poskytne Účastníkom počas Obdobia služby podľa tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej ďalšie osobitné zľavy z cien aktivovaných Služieb a účastníckych programov/paušálov podľa cenníkov uvedených v bode 4.2 tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej s tým, že nárok Účastníkov na zľavy podľa tohto ustanovenia je podmienený aktiváciou a trvaním služby Súhrnná faktúra:

Druhy a rozsah osobitných zliav (types and scope of special discounts)	Zľava sa poskytuje na (predmet zľavy) discount is provided on (subject of discount)	Cena bez DPH podľa cenníka (€) (price without VAT according to the pricelist) (€)	Zľava v % (discount in %)	Zvýhodnená cena bez DPH pre Účastníka (€) (discount price without VAT for Subscriber) (€)
Aktivácia SIM	Aktivačný poplatok	9,17	99	0,09
Basic balík pre HVPS	Mesačný poplatok	3,32	99	0,03



VPN Standard	Mesačný poplatok	2,50	50	1,25
VPN Optimal	Mesačný poplatok	16,67	33	12,50
VPN Extra	Mesačný poplatok	33,33	38	20,66
Výmena Sim karty - všetky	Jednorazový poplatok	8,33	100	0
Správa firemnej komunikácie	Mesačný poplatok	6,64	99	0,06
Súhrnná faktúra	Mesačný poplatok	3,29	99	0,03
Poplatok za aktiváciu pripojenia 4GNet (15.83)	Aktivačný poplatok	15,83	99	0,153
Poskytnutie PUK kódu	Aktivačný poplatok	3,33	100	0

2.4 Zmluvné strany sa dohodli, že spoločnosť Orange je oprávnená, nie však povinná, upraviť zľavy uvedené v tejto Prílohe 1 – HVPS – produktovej každoročne k prvému dňu v mesiaci nasledujúcom po mesiaci, v ktorom došlo k zverejneniu potvrdenia o miere inflácie v Slovenskej republike za uplynulý kalendárny rok (v prípade, že takýto index nebude zverejňovaný, nastupuje na jeho miesto iný nástroj alebo údaj určený zo strany príslušného orgánu verejnej moci na účely plnenia funkcie právneho nástupcu indexu spotrebiteľských cien) Štatistickým úradom Slovenskej republiky (ďalej len „ŠÚ SR“), a to tak, že tieto zľavy sa znížia, tak aby výsledné pevné mesačné ceny, poplatky alebo inak označená odplata po znížení zliav boli navýšené o sumu najviac v rozsahu kladnej percentuálnej zmeny indexu spotrebiteľských cien za uplynulý rok oproti indexu spotrebiteľských cien za rok predchádzajúci uplynulému roku (ďalej len „Inflačná doložka“). Základom pre výpočet úpravy zliav je vždy výška zliav platná k poslednému dňu predchádzajúceho Zúčtovacieho obdobia predchádzajúceho kalendárnemu mesiacu v ktorom bola uplatnená Inflačná doložka. O úprave zliav na základe uplatnenia Inflačnej doložky je spoločnosť Orange povinná Účastníkov informovať v rozsahu a spôsobom podľa príslušných právnych predpisov. Uplatnením Inflačnej doložky nevzniká Účastníkom právo na odstúpenie od tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej ani od Rámcovej zmluvy.

3. Objemové záväzky Účastníci, dôsledky ich nedodržania a zmluvné pokuty

- 3.1 Účastníci sú povinní v každom Zúčtovacom období počas Obdobia služby zabezpečiť, aby celkový obrat Služby HVPS a Služieb poskytovaných spoločnosťou Orange v súlade s touto Prílohou 1 – HVPS – produktovou a na základe Zmlúv zaradených pod túto Prílohu 1 – HVPS – produktovú (ďalej v tomto bode spoločne ako „**služby**“) dosiahol minimálne sumu uvedenú v bode 1.3 tabuľky Prílohy 1 – HVPS – produktovej (ďalej len „**Celkový minimálny obrat**“) s tým, že pravidlá vyhodnocovania tejto povinnosti sú uvedené v bode 3.1.8 OPS a následky jej porušenia v bode 3.1.12 OPS a v bodoch 3.2 a 3.3 tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej.
- 3.2 V prípade porušenia povinnosti dodržania Celkového minimálneho obratu v jednotlivom Zúčtovacom období podľa bodu 3.1 tejto Prílohy 1 – HVPS - produktovej zo strany Účastníkov je spoločnosť Orange oprávnená doúčtovať Účastníkom sumu zodpovedajúcu rozdielu medzi Celkovým minimálnym obratom a obratom dosiahnutým Účastníkmi za dané Zúčtovacie obdobie; toto doúčtovanie má povahu zvýšenia ceny za poskytnuté služby podľa tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej počas daného Zúčtovacieho obdobia. Spoločnosť Orange má právo doúčtovať sumu zodpovedajúcu rozdielu medzi Celkovým minimálnym obratom a obratom dosiahnutým Účastníkmi za dané Zúčtovacie obdobie podľa predchádzajúcej vety Účastníkovi A vo faktúre za poskytnuté služby za každé jednotlivé Zúčtovacie obdobie, v ktorom Účastníci porušili svoju povinnosť dodržať Celkový minimálny obrat, s tým že ostatní Účastníci sa s Účastníkom A následne medzi sebou vysporiadajú na základe vzájomnej dohody. Ak zanikne účasť Účastníka A v Rámcovej zmluve alebo spoločnosť Orange preruší poskytovanie služieb Účastníkovi A v dôsledku porušovania jeho zmluvných povinností je spoločnosť Orange oprávnená doúčtovať sumu zodpovedajúcu rozdielu v zmysle predchádzajúcej vety ktorémukolvek ďalšiemu Účastníkovi, a to aj v prípade, ak dôjde k následnému obnoveniu poskytovania služieb Účastníkovi A zo strany spoločnosti Orange.
- 3.3 Zmluvné strany sa dohodli, že ak dôjde k porušeniu povinnosti Účastníkov zabezpečiť v každom Zúčtovacom období Celkový minimálny obrat vo viac ako dvoch po sebe nasledujúcich Zúčtovacích obdobiach alebo v úhrne vo viac ako troch Zúčtovacích obdobiach počas Obdobia služby, vzniká spoločnosti Orange voči Účastníkom právo vyúčtovať zmluvnú pokutu v sume predstavujúcej súčin počtu celých Zúčtovacích období zostávajúcich do konca Obdobia služby a výšky Celkového minimálneho obratu, zvýšený o sumu DPH (20%), resp. o sumu DPH platnú ku dňu vyúčtovania tejto zmluvnej pokuty. Spoločnosť Orange má právo vyúčtovať zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety Účastníkovi A vo faktúre. Ďalšie podmienky vyúčtovania zmluvných pokút, vrátane podmienok pre vznik práva spoločnosti Orange vyúčtovať zmluvnú pokutu inému Účastníkovi ako je Účastník A, sú upravené v článku 1 body 11.3 a 11.4 Rámcovej zmluvy.
- 3.4 Zmluvné strany sa dohodli a Účastníci výslovne súhlasia s tým, že spoločnosť Orange je oprávnená prednostne započítať akúkoľvek platbu Účastníkov najprv na zmluvnú pokutu v zmysle bodu 3.3 Prílohy 1 – HVPS – produktovej a až následne na príslušenstvo a istinu ostatných v poradí splatných záväzkov Účastníkov, a to aj v prípade, ak by Účastníci pri platbe určili inak.

4. Záverečné ustanovenia

- 4.1 Táto Príloha 1 – HVPS – produktová nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu všetkými Účastníkmi a spoločnosťou Orange a stáva sa neoddeliteľnou súčasťou Rámcovej zmluvy. Podpisom tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej sa Účastníci zaväzujú najmä poskytnúť spoločnosti Orange všetku potrebnú súčinnosť pre zriadenie dojedanej Služby HVPS a iných Služieb podľa tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej, uhrádzať spoločnosti Orange riadne a včas ceny a dodržiavať podmienky ich poskytovania dohodnuté v Rámcovej zmluve a v Osobitných podmienkach služieb spoločnosti Orange Slovensko, a.s. pre Rámcovú zmluvu (ďalej len „**Osobitné podmienky služieb**“ alebo „**OPS**“). Pokiaľ je na poskytovanie Služby HVPS využívaná hlavne infraštruktúra verejnej telefónnej siete spoločnosti Orange, pričom poskytovanie Služby HVPS má charakter verejnej mobilnej telefónnej služby, vzťahujú sa na jej poskytovanie ustanovenia Všeobecných podmienok poskytovania verejne dostupných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej mobilnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s. (ďalej len „**Hlasové VOP**“). Pokiaľ sa na poskytovanie Služby HVPS využíva najmä infraštruktúra dátovej siete spoločnosti Orange, pričom poskytovanie Služby HVPS má charakter služby prenosu dát, vzťahujú sa na jej poskytovanie ustanovenia Všeobecných podmienok poskytovania verejne dostupnej elektronickej komunikačnej služby prenosu dát s použitím prenajatého telekomunikačného okruhu (ďalej len „**Dátové VOP**“). Účastníci sú povinní dodržiavať podmienky uvedené v Hlasových VOP a Dátových VOP. Aktuálne znenie všetkých dokumentov v tomto bode je zverejnené na webovom sídle spoločnosti Orange www.orange.sk v časti: Všeobecné podmienky; <https://www.orange.sk/orange-slovensko/tlacove-centrum/vseobecne-podmienky>.
- 4.2 Ceny služieb poskytovaných podľa Prílohy 1 – HVPS – produktovej sú upravené v nasledovných cenníkoch spoločnosti Orange vydaných a publikovaných spoločnosťou Orange na jej webovom sídle www.orange.sk v časti: Cenník; www.orange.sk/cennik, a to podľa druhu/typu účastníckeho programu/paušálu Účastníkov, na ktorý sa vzťahuje Služba HVPS alebo iné Služby podľa tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej:
- Cenník služby HVPS
 - Cenník služieb spolu s prílohami
 - Orange Doma cenník



- d. iné cenníky, v prípade ak obsahujú službu, ktorej aktiváciu a poskytovanie spoločnosť Orange umožňuje na základe tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej. Cenníky uvedené v tomto odseku tvoria spolu neoddeliteľnú súčasť Rámcovej zmluvy.
- 4.3 Pojmy uvedené v tejto Prílohe 1 – HVPS – produktovej s počiatočným veľkým písmenom a ich význam, pokiaľ nie sú zadefinované v tejto Prílohe 1 – HVPS – produktovej alebo v Rámcovej zmluve, sú vymedzené v ustanoveniach OPS.
- 4.4 Ak je Služba HVPS podľa bodu 1.1 Prílohy 1 – HVPS – produktovej poskytovaná s pripojením pobočkovej ústredne alebo virtuálnej ústredne prostredníctvom pripojenia na internet uzatvorí spoločnosť Orange a Účastníci Prílohu 2 – HVPS – technickú (ďalej len „**Príloha 2 – HVPS – technická**“). Poplatky za zriadenie a všetky technické podmienky poskytovanej Služby HVPS podľa predchádzajúcej vety a iných Služieb, vrátane termínu zriadenia, spôsobu pripojenia, prenosových kapacít, popisu technológií, funkcionalít a kvalitatívnych parametrov Služby HVPS a iných Služieb a podmienok prenájmu koncových zariadení, ak sú pre poskytovanú Službu HVPS a/alebo Služby potrebné, sú uvedené v Prílohe 2 – HVPS – technickej k tejto Rámcovej zmluve. V prípade, ak bola Príloha 2 – HVPS – technická uzatvorená spolu s Prílohou 1 – HVPS – produktovou alebo v priebehu jej trvania, vzťahuje sa dojednané Obdobie služby v bode 1.2 tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej ako aj podmienky automatického predĺženia Obdobia služby aj na Prílohu 2 – HVPS – technickú.
- 4.5 Predmetom tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej sú aj Podmienky pre získanie zľavy z cien koncových telekomunikačných zariadení (ďalej len „**Príloha A**“) pre Účastníkov, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej.
- 4.6 Táto Príloha 1 – HVPS – produktová sa uzatvára na dobu určitú na časové Obdobie služby uvedené v bode 1.2 tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej, a to bez možnosti jej predčasného jednostranného ukončenia, ak nie je výslovne v Rámcovej zmluve uvedené inak. Zmluvné strany sa dohodli, že momentom uplynutia Obdobia služby podľa predchádzajúcej vety sa mení doba trvania Prílohy 1 – HVPS – produktovej v zmysle bodu 1.2 na dobu neurčitú s výpovednou dobou 1 mesiac, ktorá začne plynúť dňom doručenia výpovede druhej zmluvnej strane. Po automatickom predĺžení doby trvania Prílohy 1 – HVPS – produktovej podľa predchádzajúcej vety pokračuje Obdobie služby, pre ktoré platia rovnaké podmienky poskytovaných služieb vrátane záväzku Účastníkov dosahovať Celkový minimálny obrát podľa bodu 3.1 tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej.
- 4.7 Zmluvné strany sa môžu počas doby trvania Rámcovej zmluvy dohodnúť na rovnakých alebo zmenených podmienkach služieb aj na ďalšie časové obdobia poskytovania služieb, a to podpísaním (uzavretím) novej Prílohy 1 – HVPS – produktovej.
- 4.8 Táto Príloha 1 – HVPS – produktová sa vyhotovuje v 5. rovnocenných rovnopisoch, z ktorých po ich podpise oprávnenými zástupcami zúčastnených zmluvných strán po jednom dostane každý z Účastníkov a jeden spoločnosť Orange.
- 4.9 Znenie vybraných bodov v tabuľkách podľa tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej je dvojazyčné v slovenskom a anglickom jazyku, pričom anglické znenie slúži výlučne pre interné účely spoločnosti Orange a v prípade sporu o výklad niektorého z týchto bodov bude rozhodujúce slovenské znenie.
- 4.10 Zmluvné strany sa dohodli, že uzavretím tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej sa s účinkami k prvému dňu Obdobia služby dojednanej touto Prílohou 1 – HVPS – produktovou ukončujú skôr uzavreté zmluvy alebo Prílohy 1 – HVPS – produktové k Rámcovej zmluve, a to výlučne len tie, ktoré sú konkretizované nižšie v tomto bode, obsahom ktorých je poskytovanie zliav z cien za poskytovanie verejnej telefónnej služby alebo určenie osobitných cien (oproti cenám uvedeným v cenníkoch)

1. Zmluva o poskytovaní služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť zo dňa 21.12.2011 v znení všetkých jej dodatkov

V dňa

Orange Slovensko, a.s.
 Blanka Možná
 manažér oddelenia SME Sales
 na základe poverenia

V Dobšinej dňa

 Mesto Dobšiná
 Radovan Žori - Primátor

V Dobšinej dňa

 Mestské lesy Dobšiná, spol. s r.o.
 Ing. Mgr. Jozef Rogos - Konateľ

V Dobšinej dňa

 Základná škola
 Mgr. Jaroslav Hutník - Riaditeľ

V Dobšinej dňa

 TECHNICKÉ SLUŽBY MESTA DOBŠINÁ
 Karol Nohavička - Konateľ